

Sporazum o nepovratnih sredstvih za študij in/ali prakso Erasmus+ med državami programa

[To predlogo lahko pošiljajoče visokošolske institucije prilagajajo, vendar vsebina te predloge predstavlja minimalne zahteve. Modro besedilo: napotki za visokošolske institucije, ki jih je treba izbrisati; rumeno besedilo: morajo izbrati ali urediti visokošolske institucije, kjer je ustrezno]

[Polni uradni naziv pošiljajoče institucije in Erasmus koda]

Naslov: [polni uradni naslov]

V nadaljevanju "institucija", ki jo za podpis tega sporazuma zastopa [priimek, ime in položaj], na eni strani, in

gospod/gospa/gospodična [priimek in ime študenta]

Datum rojstva:

Državljanstvo:

Naslov: [polni uradni naslov]

Telefon:

El. pošta:

Spol: [M/Ž]

Študijsko leto: 20../20..

Stopnja študija: [Prvostopenjski/Drugostopenjski/Tretjestopenjski/Višješolski/enovit študijski program]

Predmetno področje: [programa na pošiljajoči instituciji]

Koda: [Koda ISCED-F]

Število zaključenih let visokošolskega študija:

Študenti s/z:

finančno podporo iz evropskih sredstev Erasmus+

ničelnimi nepovratnimi sredstvi (zero grant)

finančno podporo iz evropskih sredstev Erasmus+ v kombinaciji z ničelnimi nepovratnimi sredstvi

Finančna podpora zajema:

podporo osebam s posebnimi potrebami

[Za vse udeležence, ki prejema finančno podporo iz evropskih sredstev Erasmus+, z izjemo tistih, ki iz evropskih sredstev prejema SAMO ničelna nepovratna sredstva (zero grant)].

Bančni račun, kamor naj se nakaže finančna podpora:

Imetnik bančnega računa (če ni enak študentu)

Ime banke:

Številka/BIC/SWIFT:

Številka računa/IBAN:

V nadaljevanju "udeleženec", na drugi strani,

sta dogovorila Posebne pogoje in Priloge v nadaljevanju, ki predstavljajo sestavni del tega sporazuma (v nadaljevanju: sporazum):

[Ključni ukrep 1 – VISOKOŠOLSKO IZOBRAŽEVANJE]

Priloga I

[Izbere institucija: Sporazum za Erasmus+ mobilnost za študij/ Sporazum za Erasmus+ mobilnost za prakso/ Sporazum za Erasmus+ mobilnost za študij in prakso]

Priloga II Splošni pogoji

Priloga III Študentska listina Erasmus

Pogoji, določeni v posebnih pogojih, imajo prednost pred pogoji, določenimi v prilogah.

[Za Prilogo I tega dokumenta ni potrebna izmenjava podpisanih izvornikov: zadostujejo kopije podpisanih dokumentov oziroma elektronski podpisi, odvisno od nacionalne zakonodaje.]

POSEBNI POGOJI

1. ČLEN - PREDMET SPORAZUMA

1.1 Institucija bo udeležencu zagotovila podporo za sodelovanje v aktivnosti mobilnosti za [študij/prakso/študij in prakso] v okviru programa Erasmus+.

- 1.2 Udeleženec sprejema podporo, določeno v 3. členu, in se zavezuje, da bo aktivnost mobilnosti za [študij/prasko/študij in prakso] izvedel tako, kot je opisano v Prilogi I.
- 1.3. Spremembe tega sporazuma, vključno z datumom začetka in konca aktivnosti, morata zahtevati in se o njih dogovoriti obe stranki z uradnim obvestilom v obliki pisma ali elektronskega sporočila.

2. ČLEN - ZAČETEK VELJAVNOSTI IN TRAJANJE MOBILNOSTI

- 2.1 Sporazum začne veljati na datum podpisa zadnje izmed obeh pogodbenih strank.
- 2.2 Obdobje mobilnosti se začne [datum] in zaključi [datum]. Datum začetka obdobja mobilnosti je prvi dan, ko mora biti udeleženec prisoten pri organizaciji gostiteljici. [Institucija to možnost izbere za udeležence, ki obiskujejo jezikovne tečaje, ki jih kot ustrezni del obdobja mobilnosti v tujini nudi druga organizacija, ki ni institucija/organizacija gostiteljica: Datum začetka obdobja mobilnosti je prvi dan obiska jezikovnega tečaja izven organizacije gostiteljice]. Datum konca obdobja v tujini je zadnji dan, ko mora biti udeleženec prisoten pri sprejemni organizaciji.
- 2.3 Udeleženec prejme finančno podporo iz evropskih sredstev Erasmus+ za [...] mesecev in [...] dni [če udeleženec prejme finančno podporo iz evropskih sredstev Erasmus+, je število mesecev in dodatnih dni enako trajanju obdobja mobilnosti. Če udeleženec prejme finančno podporo iz evropskih sredstev Erasmus+ v kombinaciji z obdobjem ničelnih nepovratnih sredstev (zero grant): število mesecev in dodatnih dni ustreza obdobju, ki ga krije finančna podpora iz evropskih sredstev Erasmus+, ki se dodeli vsaj za najkrajše možno trajanje obdobja v tujini (tj. 2 meseca za prakso in 3 mesece ali eno študijsko obdobje ali trimester za študij);[Če udeleženec prejme ničelna nepovratna sredstva (zero grant) za celotno obdobje, mora biti število mesecev in dodatnih dni enako 0].
- 2.4 Skupno trajanje obdobja mobilnosti ne sme presežati 12 mesecev, vključno s kakršnim koli obdobjem ničelnih nepovratnih sredstev.
- 2.5 Zahteve, ki jih udeleženci pošljejo institucijam v zvezi s podaljšanjem obdobja mobilnosti, morajo biti poslane najmanj en mesec pred zaključkom prvotno načrtovanega obdobja mobilnosti.
- 2.6 Izpis ocen ali Potrdilo o praksi (ali izjava, ki je priložena tem dokumentom) mora vsebovati potrjen datum začetka in datum konca obdobja mobilnosti.

3. ČLEN - FINANČNA PODPORA

- 3.1 Finančna podpora za obdobje mobilnosti znaša [...] EUR, kar je [...] EUR na mesec in [...] EUR za dodatne dni.
- 3.2 Znesek nepovratnih sredstev za obdobje mobilnosti se določi tako, da število mesecev mobilnosti, ki je določeno v členu 2.3, pomnožimo s stopnjo, ki velja za mesec v zadevni državi gostiteljici. V primeru nepopolnih mesecev se finančna podpora izračuna tako, da število dni v nepopolnem mesecu pomnožimo z 1/30 mesečnega zneska individualne podpore. [Če je udeleženec vpisan v institucijo s sedežem v najbolj oddaljeni regiji/državi: udeleženec prejme dodatno [...] EUR kot prispevek za potovanje. [Če udeleženec prejme ničelna nepovratna sredstva (zero grant) za celotno obdobje: mora biti znesek prispevka za potovanje 0].
- 3.3 Kadar je ustrezno, se višina povračila stroškov, nastalih v zvezi s posebnimi potrebami [v primeru, da je udeleženec upravičen do podpore za kritje stroškov poti: ali dragih potnih stroškov], določi na podlagi dokazil, ki jih predloži udeleženec.
- 3.4 Finančna podpora se ne sme porabiti za pokrivanje stroškov, ki se že financirajo iz evropskih sredstev.
- 3.5 Ne glede na člen 3.4 so nepovratna sredstva združljiva z drugimi viri financiranja, vključno z morebitnimi prihodki, ki jih udeleženec prejme za delo, opravljeno izven študija/prakse, vse dokler ustrezno izvaja aktivnosti, določene v Prilogi I.
- 3.6 Finančno podporo ali njen del mora udeleženec vrniti, če ne upošteva pogojev tega sporazuma. Če udeleženec prekine sporazum pred njegovim iztekom, mora vrniti znesek nepovratnih sredstev, ki je že bil izplačan, razen če se dogovori drugače s pošiljajočo institucijo. Kljub temu pa je udeleženec, kadar mu zaključek aktivnosti mobilnosti, kot so opisane v Prilogi I, prepreči višja sila, še vedno upravičen najmanj do zneska nepovratnih sredstev, ki ustreza dejanskemu trajanju obdobja mobilnosti. Vsa preostala sredstva mora udeleženec vrniti, razen če se dogovori drugače s pošiljajočo institucijo. O takih primerih mora pošiljajoča institucija poročati NA, NA pa jih mora odobriti oziroma sprejeti.

4. ČLEN - PLAČILNI POGOJI

- 4.1 Predplačilo se udeležencu izplača najkasneje (prvega izmed obeh datumov):
 - 30 koledarskih dni po podpisu sporazuma s strani obeh pogodbenih strank
 - do datuma začetka obdobja mobilnosti [neobvezno: ali po prejemu potrdila o prihodu s strani upravičenca]in znaša [med 70% in 100%] zneska, določenega v 3. členu na semester (če institucija pošiljateljica oceni, da obstajajo utemeljeni razlogi za tovrstno postopanje). V primeru da udeleženec ne predloži dokazil v roku, ki ga določi pošiljajoča institucija, se lahko v izjemnih primerih odobri tudi kasnejše izplačilo predplačila.

- 4.2 Če je plačilo v skladu s členom 4.1 nižje od 100%, se oddaja končnega poročila posameznika šteje kot zahteva udeleženca za izplačilo preostalega zneska finančne podpore. Institucija ima 45 koledarskih dni za izplačilo razlike oziroma izdajo naloga za vračilo v primeru, da mora udeleženec vrniti del sredstev.

5. ČLEN - ZAVAROVANJE

- 5.1 Udeleženec bo imel sklenjeno ustrezno zavarovanje (zavarovalno kritje). **Institucija doda temu sporazumu člen, s katerim zagotovi, da so študenti jasno obveščeni o vseh vprašanih v zvezi z zavarovanji. Vedno mora biti jasno označeno, kaj je obvezno in kaj priporočljivo. Pri obveznih zavarovanjih je treba navesti zavarovalca oz. imetnika police (za študij: institucija ali udeleženec; za prakso: organizacija gostiteljica, pošiljajoča organizacija ali študent). Naslednji podatki niso obvezni, a njihovo navedbo močno priporočamo: številka zavarovanja/referenca in zavarovalnica. To je v veliki meri odvisno od pravnih in upravnih določb v pošiljajoči in državi gostiteljici.]**
- 5.2 **[Za študij in prakso]** Potrditev, da je organizirano **zdravstveno zavarovanje**, bo vključena v ta sporazum. *[Po navadi nacionalno zdravstveno zavarovanje udeleženca zagotavlja tudi osnovno kritje med njegovim obiskom druge države EU preko evropske kartice zdravstvenega zavarovanja. Vseeno pa kritja iz naslova evropske kartice zdravstvenega zavarovanja ali zasebnega zavarovanja vedno ne zadoščajo; tj. zlasti v primeru potrebne vrnitve v domovino ali posebnih medicinskih posegov. V teh primerih je koristno skleniti dopolnilno zasebno zavarovanje. Pošiljajoča institucija študenta je odgovorna oziroma mora zagotoviti, da je udeleženec seznanjen z vprašanji v zvezi z zdravstvenim zavarovanjem.]*
- 5.3 **[neobvezno za študij, obvezno za prakso]** Potrditev, da je bilo organizirano **odškodninsko zavarovanje** (s kritjem za škodo, ki jo študent povzroči na delovnem mestu **[/kraju, predvidenemu za študij]**) in način njegove organizacije, bosta vključena v ta sporazum. *[Odškodninsko zavarovanje krije škodo, ki jo je povzročil študent med svojim obiskom tujine (ne glede na to ali jo je povzročil med delom ali ne). V različnih državah, ki sodelujejo v mednarodni učni mobilnosti za prakso, obstajajo različne ureditve odškodninskega zavarovanja. Zato obstaja tveganje, da udeleženci prakse nimajo urejenega ustreznega kritja. Pošiljajoča institucija mora zato preveriti, da odškodninsko zavarovanje nujno krije najmanj škodo, ki jo udeleženec prakse povzroči na delovnem mestu. Priloga 1 jasno opisuje, če to krije organizacija gostiteljica. Če to ni obvezno v skladu z nacionalno ureditvijo države gostiteljice, tega organizaciji gostiteljici tudi ni mogoče naložiti.]*
- 5.4 **[neobvezno za študij, obvezno za prakso]** Potrditev, da je bilo organizirano **nezgodno zavarovanje** v zvezi z nalogami študenta (ki mora vsebovati najmanj zavarovanje za škodo, ki jo študent utрпи na delovnem mestu **[/kraju, predvidenemu za študij]**), in način njegove organizacije bosta vključena v ta sporazum. *[To zavarovanje krije škodo, ki jo zaposleni utrpijo zaradi nezgod pri delu. V številnih državah so zaposleni zavarovani za primere takih nezgod pri delu. Vseeno se lahko obseg kritja za mednarodne udeležence prakse v okviru enakega zavarovanja razlikuje med posameznimi državami, ki sodelujejo v mednarodnih programih učne mobilnosti. Za preverjanje, ali je bilo poskrbljeno za zavarovanje v primeru nezgod pri delu, je odgovorna pošiljajoča institucija. Priloga 1 jasno opisuje, če to krije organizacija gostiteljica. Če organizacija gostiteljica ne nudi takega kritja (kar ji tudi ni mogoče naložiti, če to ni obvezno v skladu z nacionalno ureditvijo države gostiteljice), bo pošiljajoča institucija poskrbela, da imajo študenti sklenjeno tako zavarovanje (ali ga sklene pošiljajoča institucija (na prostovoljni osnovi kot del upravljanja s kakovostjo) ali pa sam udeleženec)].*

6. ČLEN - SPLETNA JEZIKOVNA PODPORA **[Velja le za mobilnosti, kjer je glavni jezik študija/prakse pouka bolgarsščina, hrvaščina, češčina, danščina, nizozemščina, angleščina, estonščina, finščina, francoščina, nemščina, grščina, madžarščina, irska gelščina, italijanščina, latvijščina, litovščina, malteščina, poljščina, portugalsščina, romunščina, slovaščina, slovenščina, španščina ali švedščina (oziroma drugi jeziki, ko bodo na voljo v orodju za spletno jezikovno podporo (OLS)), z izjemo naravnih govorcev teh jezikov]**

- 6.1. Udeleženec mora v okviru spletne jezikovne podpore opraviti preverjanje znanja pred in ob zaključku obdobja mobilnosti. **Opomba: udeležencem, ki so na prvotnem preverjanju jezikovnega znanja dosegli stopnjo C2, ni treba opravljati končnega preverjanja jezikovnega znanja].** Opravljanje spletne preverjanja pred odhodom je predpogoj za mobilnost, razen v posebej utemeljenih primerih.
- 6.2. **[Neobvezno-samo če ni vključeno v učni sporazum]** Stopnjo jezikovnega znanja **[vstavite glavni jezik pouka/dela]**, ki jo je študent že usvojil ali pa se je strinjal, da jo usvoji do začetka obdobja mobilnosti, je: A1 A2 B1 B2 C1 C2
- 6.3. **[Velja samo za udeležence, ki sodelujejo v jezikovnem tečaju v okviru spletne jezikovne podpore]** Udeleženci bodo obiskovali jezikovni tečaj v okviru spletne jezikovne podpore takoj, ko pridobijo dostop, in se bodo trudili kar najbolje izkoristiti omogočeno storitev. Udeleženci bodo nemudoma obvestili institucijo, če ne bodo mogli obiskovati tečaja, preden so do njega prvič dostopali.
- 6.4. Plačilo zadnjega obroka finančne podpore je pogojeno z opravljanjem obveznega preverjanja jezikovnega znanja v okviru spletne jezikovne podpore ob koncu mobilnosti.

7. ČLEN – KONČNO POROČILO POSAMEZNIKA

- 7.1. Udeleženec mora po koncu mobilnosti v tujini in v roku 30 dneh po prejemu poziva za izpolnitev, izpolniti in oddati spletno končno poročilo posameznika. Od udeležencev, ki ne izpolnijo in ne oddajo spletnega končnega poročila, lahko njihove institucije zahtevajo delno ali celotno vračilo prejete finančne podpore.
- 7.2. Udeležencem se lahko pošlje tudi dopolnilna spletna anketa za celovito poročanje o vprašanjih v zvezi s priznavanjem.

8. ČLEN - VELJAVNA ZAKONODAJA IN PRISTOJNO SODIŠČE

- 8.1 Za ta sporazum velja zakonodaja Republike Slovenije.
- 8.2 Pristojno sodišče, določeno v skladu z veljavno nacionalno zakonodajo ima izključno pristojnost za obravnavo kakršnih koli sporov med institucijo in udeležencev v zvezi s tolmačenjem, uporabo in veljavnostjo tega sporazuma, če spora ni mogoče rešiti na sporazumni način.

PODPISI

Za udeleženca
[priimek / ime]

[podpis]

Podpisano v [kraj], [datum]

Za [institucijo/organizacijo]
[priimek / ime / položaj]

[podpis]

Podpisano v [kraj], [datum]

Priloga I

[Ključni ukrep 1 – VISOKOŠOLSKO IZOBRAŽEVANJE]

Učni sporazum za mobilnost za študij Erasmus+

Učni sporazum za mobilnost za študij in prakso Erasmus+

Učni sporazum za mobilnost za prakso Erasmus+

Priloga II

SPLOŠNI POGOJI

1. člen: Odškodninska odgovornost

Posamezna pogodbeni stranka drugo pogodbeno stranko razrešuje kakršne koli civilne odgovornosti za škodo, ki jo utrpí sama ali njeno osebje zaradi izpolnjevanja tega sporazuma, pod pogojem da ta škoda ni posledica resne ali namerne kršitve s strani druge pogodbene stranke oziroma njenih zaposlenih.

Nacionalna agencija Republike Slovenije, Evropska komisija ali njeni zaposleni ne bodo odgovorni za morebitne zahteve po tej pogodbi v zvezi s škodo, ki je nastala med izvajanjem obdobja mobilnosti. Posledično bosta nacionalna agencija Republike Slovenije ali Evropska komisija zavrnili kakršnekoli zahteve za nadomestila ali vračila, ki bodo priložene takim zahtevkom.

2. člen: Prekinitev sporazuma

V primeru da udeleženec ne opravi svojih obveznosti po tem sporazumu in, ne glede na posledice v skladu z nacionalno zakonodajo, ima institucija pravico, da prekine ali odpove pogodbo brez kakršnih koli pravnih formalnosti, če se udeleženec ne odzove v roku enega meseca po prejemu obvestila s priporočeno pošto.

Če udeleženec odpove sporazum preden se sporazum izteče, oziroma če ne izpolnjuje sporazuma v skladu s pravili, mora vrniti znesek nepovratnih sredstev, ki je že bil izplačan, razen če se drugače dogovori s pošiljajočo organizacijo.

V primeru odpovedi sporazuma s strani udeleženca zaradi "višje sile"; tj. nepredvidljivo izredno stanje ali dogodek izven nadzora udeleženca, ki ga ni moč pripisati napaki ali

malomarnosti na strani udeleženca, je udeleženec upravičen do prejema zneska nepovratnih sredstev, ki ustreza dejanskemu trajanju obdobja mobilnosti, kot je določeno v členu 2.2. Vsa preostala sredstva mora udeleženec vrniti, razen če se drugače ne dogovori s pošiljajočo organizacijo.

3. člen: Varovanje podatkov

Vsi osebni podatki v tem sporazumu se obdelujejo v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 in Uredbo (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov. Ti podatki se obdelujejo izključno v zvezi z izvajanjem in nadaljnjim spremljanjem sporazuma s strani pošiljajoče institucije, nacionalne agencija in Evropske komisije, brez vpliva na možnost posredovanja teh podatkov organom, ki so odgovorni za nadzor in revizijo v skladu z evropsko zakonodajo (Računsko sodišče, ali Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF)).

Na podlagi pisne zahteve lahko udeleženec zahteve dostop do svojih osebnih podatkov in popravi oziroma dopolni kakršne koli netočne ali nepopolne informacije. Vsa vprašanja v zvezi z obdelavo svojih osebnih podatkov lahko udeleženci naslovijo na pošiljajočo institucijo in/ali nacionalno agencijo. Udeleženec lahko vloži pritožbo v zvezi z obdelavo svojih osebnih podatkov pri [nacionalnem organu za varstvo osebnih podatkov] glede uporabe teh podatkov s strani pošiljajoče institucije ali nacionalne agencije, oziroma pri Evropskem nadzorniku za varstvo podatkov, če gre za uporabo podatkov s strani Evropske komisije.

4. člen: Kontrole in revizije

Pogodbeni stranki se zavezuje, da bosta posredovali vse podrobne informacije, ki jih zahtevajo Evropska komisija, nacionalna agencija Republike Slovenije ali kateri koli drug zunanji organ, ki ga Evropska komisija ali nacionalna agencija Republike Slovenije pooblastita za preverjanje ustreznega izvajanja obdobja mobilnosti in določb tega sporazuma.